

Kikumi Shimoda (Japan)

Forest in May

Greenery behind greenery
Greenery before greenery
Waving without cease
Forest are swaying
Greenery inside greenery
Greenery outside greenery
Much greenery in one piece of leaves
In the big sky acting as its likes greenery
Whispers to the sky
And it covers over parks

The Sea Unites the World

Seawater might come from the Universe
The water wraps the Universe
The air wraps the Universe
The sea leads to the Universe
The sea brought lives
It is sweet dew for them of creatures
It is a mother continuing to give
It is a father teaching the furnace of affliction
Draws a picture with one stroke
It showed a kind way
But everyone insisted
And closed heart
In the Mediterranean Sea
Our ship visits Majorca, Valencia,
Monte Carlo, Genoa...
Even in the sea, it connected countries
The sea smiled
Quietly...
By the way,

People use goods from overseas unconsciously
Being blessed with that equally
How couldn't they live in harmony?
Artificial operation to touch buttons by experts
To be set a safety position in a container ship and visit countries

Middle Ages Netherlands Belgium
Brussels tells the wealth of trade in the North Sea
Gorgeous Rococo style church lovely old jail
A row of houses along the street from the view of the Tevele river
The air flows on river water Breeze and peace under the sky
Let's listen to the story
This river in the midtown knows
Whole history invaded from surrounding countries

Even though heroes reasoning an ideal policy
The result was unreasonable occupied by stronger country
In these condition, Brussels lived fine, lived with no reverses
But established such a beautiful city
The history of the earth shows terrible floods ancient times
Now it has troubles by ozone depletion and heating the globe
Terrible heat waves will effect the water of seas
In such a condition, people are seeking the way to live
As far as seas connect the world
People get peace and happiness
Holding a charming globe in their arms
With a garland made from different cultures
And the earth sets out again to a new journey
The sea
Calls us as a mother

下田喜久美（日本）

五月の森

みどりの うしろに みどり

みどりの まえに みどり
たえまなく ゆれ
ゆれる 森
みどりのなかに みどり
みどりのそとに みどり
一枚の葉の中に たくさんのみどり
おおぞらの中に 広すぎもせず みどり
きょう 空にむかって ささやきながら
みどりは 公園を おおう

海は世界を結んでいる

海の水は 宇宙からやってきたのだ
水は宇宙を 包んでいる
空気は宇宙をつつんでいる
海は宇宙へとつづいている
海は命をはぐくんだ
生き物にとっての甘露
恵みを与えつづける 母だ
厳しさを教える 父だ
一筆書きの
優しい道を示していたのに
皆じぶんを主張して、
閉じこもってばかり
地中海に出て毎日海から
マジョリカ島 バレンシア
モンテカルロ ジェノバと訪れて
見ると地中海ですら国々を結んでいた
海はしかし
裕に微笑んでいる
人々は世界の物を毎日使っている
意識もなく使う
こんなに恩恵を受けてなぜ仲良くなれないのだろう
荷物は技師の指先のボタン芸術
コンテナは船の中の 安全な位置を定められ
国々を訪問する

中世貿易で栄えたオランダ ベルギー
北海貿易の富が皆集まってきたベルギーの首都ブリュッセル
その富で立てられたロココ調のきらびやかな教会 囚人の建物も美しい
テベレ川の橋の上から 眺める光景の 街並みのたたずまい
水のある優しい空気がながれ 風のそよぎ空の平和
でも少し歴史に耳を傾けると
首都の真ん中を流れるこの河からは
周辺どこからでも人が攻めてきた 歴史に彩られている
どこでもみる、理想を説きながら

強いものが占領する理不尽、そのなかで
よりよく生きる 負けないで生きる
美を打ち立てる町があった
かつて水浸しになった地球の歴史
今オゾン層の破壊で、火攻めになろうとする地球
猛暑は、海をも 溶かす
それでも人々は生きる道を模索する
海が世界を結んでいる限り
魅惑の空間を両手に持って人々の
幸せの一つの平和を
自分のものとする
文化を平和の最後の花綱にして
再びの地球の旅立ちだ
海が
母のように呼んでいる



Kikumi Shimoda (Japan)

Poet, Born in Osaka, Japan

Member of P.E.N (Japan), Japan Universal Poets Association, Maahoroba, the 21.
Creative Song Association, Japan Child Literature Association

She founded a Poetry Reading Circle "Kono Te (This Hand)" and it has turned out many
poets and narrators since 1973. 23 followers become poets. Recent publications

"Start no hi (The first day)" "Siena no Shigen (The Origin of Siena),

"Kaju-en (The Grove)"(2013), Songs by Poems of Kikumi Shimoda (2013)

Invited Participatiion to Struga Poetry Evenings 2013, JUNPA Award for Excellent Poet
2013

下田喜久美（日本）

詩人、大阪生まれ。日本ペンクラブ会員、日本国際詩人協会、日本児童文学者協会、日本
詩人クラブ、詩と童話「この手」同人誌代表、21世紀創作歌曲まほろば会員、与謝野晶
子研究会代表。詩集「シエナの始源」リトルガリヴァー社、「下田喜久美詩選集」、「あし草
に光る雲の峰」てらいんく社「スタートの朝」らくだ出版 「果樹園」日本国際詩人協会
（日英詩）など多数。アンソロジーや教科書副読本テスト教材などに詩が採用される。F
M大阪、NHKにて放送。

ストルーガ詩祭に招聘され朗読。2013年日本国際詩人協会優秀賞受賞。

Chiaki Hamada (Japan)

Philosophy of Mother Pearl

How could one know the weight of the sea
With anyone who has never sunk in it?

How could one know the wideness of the sea
With anyone who has never floated on it?

Only existing there is
Everlasting glitter
Being reflected all over the sea

How could one know the depth of sea
Moving and taking wheels of life
Countless souls in it violently
And keeps giving the life to the earth
With anyone who lives ease on the plane

One plays with meaningless wavelets
And tells on agony of deep sea
The foolishness disappears into ripples

Being surprised with bitterness of shallows
Being recognized with sweetness of sea bed
Being dragged by the wind is sharpness

A pearl confined
Never know despair and leaves on waves
Limitless possibility
Expanding on an extreme blockage

Scarlet Top

The shaft released from stillness
Has no fear to falling

It draws an amorous line
Surpassing over one's reason
And keeps spinning

Patterns are melting
And playing with mature colors

Fiction filled with a wineglass
Fulfilled already momentary perfection

Until the point it's losing balance
On sleeping sacrifices

Water Lily in Five Dimensions

Looking down the heaven mercilessly
It presents a flower of supreme wisdom
At the stage no images can be reached

It is wavering on the border
Up and under of metaphor world
Not resisting to the truth

It sways, warps, breaks and stretches
Being buried under dark and light
To get oneself on the surface of still water

Beginning of all,
It settled in clear accordance and
A spiral slumbers through reflecting anything

Again and again
Again and again

Real forms melt in never-ending stage

And ascend to a new dimension of souls

Chiaki Hamada (Japan)

Poet, Designer; Kyoto, Japan

Member of Japan Universal Poets Association

Publication: "A Candle Dedicated to M", "A Rose Dedicated to S",
"Cyanided Illusion"(2013)、JUNPA Award for Featured Poet 2013



浜田千秋（日本）

白蝶貝の哲学

沈んだことのない者に
海の重さが解るものか

浮かんだことのない者に
海の広さが解るものか

其処にあるのは常に
淡々と一面に映された
悠久の煌めき

平面に沈溺する者に
数多の魂を飲み込み
この星に命を与え続け
輪廻を包む激動の
海の深さが解るものか

浅瀬の仇波に戯れ
深海の苦悩を語る
愚かさは細波に消える

浅瀬の苦味に驚き
海底の甘味を視る
鋭さは浦風が浚う

幽閉された真珠は
絶望を知らず波浪に馳せる
極限の閉塞に広がる
無限の可能性を

紅紫の独楽

解き放たれた軸は
転倒を臆さず

理性を凌駕する
の径を描き
廻り続ける

絵柄は融解し
円熟の色彩を奏で

盃に満ちる虚構は
須臾の完全を果たす

眠る犠牲の上
均衡を喪失するまで

五次元の睡蓮

天を無慈悲に見下ろし
決して触れられぬ
華嚴の表象

形而上と形而下の
境界で波打つ
道理に抗わず

揺れ歪み千切れ伸び縮み
闇に光に埋もれ
水面の風に我を戻す

一切の始まりは
清らかな調和に沈み
無常を映す螺旋は睡る

幾度も
幾度も

現身は悠久に融け

魂の次元を昇る

浜田千秋（日本）

詩人、デザイナー、京都生れ、日本国際詩人協会会員

「Mに捧ぐ蠟燭」「Sに捧ぐ薔薇」「蒼の砌」（2013）

日本国際詩人協会新人賞2013



日本国際詩人協会の顕彰について

日本国際詩人協会では、規定により「日本国際詩人協会の趣旨に鑑み、国際詩人として相応しい人材と国際交流に対する貢献を表彰し日本における国際詩人の垂範となることを期待する。」こととしている。毎年、選考委員会の議を経て、以下の三賞を授与している。

大賞

詩業績に対して国際的に高い評価を得たもの、海外交流事業に多大な貢献をしたもの、国際詩人として先達の役目を果たしたもの、以上の条件を総合して勘案し適当と認められた詩人に授与することができる。

優秀賞

JUNPA BOOKS において発表した作品が国際的に高い評価を受けると期待される、海外交流事業に貢献できる、中堅国際詩人として活躍できる、以上の条件を総合して勘案し適当と認められた詩人に授与することができる。

新人賞

JUNPA BOOKS において発表した作品が国際的に評価を受けると期待される、海外交流事業において貢献が期待される、若手国際詩人として今後の活躍が期待される、以上の条件を総合して勘案し適当と認められた詩人に授与することができる。

第一回（2011年）には、大賞に有馬 敲、優秀賞に南 邦和、新人賞にタニウチヒロ

シ、第二回（2012年）には、大賞に辻井 喬、優秀賞に上村多恵子、新人賞に加納由将、第三回（2013年）には、大賞は該当なく、優秀賞に下田喜久美、新人賞に浜田千秋が選ばれた。